



## **CHURCH OF SAINT TERESA OF ÁVILA IGLESIA SANTA TERESA DE ÁVILA**

130 Beekman Avenue  
Sleepy Hollow, New York 10591  
Parish Office: (914) 631-0720  
Fax: (914) 366-6459  
E-Mail: stteresa130@gmail.com  
Sunday, October 22, 2017  
Website: stteresasleepyhollow.org

### **PARISH STAFF**

Congregation / Congregación:  
Canons Regular of the Lateran  
Canónigos Regulares de Letrán  
Rev. Rumando Peralta, C. R. L. Pastor  
Rev. Edison Navarro, C.R.L. Parochial Vicar

### **MASS SCHEDULE / HORARIO DE MISAS**

Saturday/Sábados: 8:00 A.M., 5:00 P.M. (English), 7:00 P.M. (Spanish)  
Sundays / Domingos: 8:00A.M., 9:30A.M.(English),  
11:00 A.M. (Spanish)  
Weekly / Días de semana: 7:00 A.M. (English), 7:00 P.M. (Spanish)  
Holy Days: Schedule to be published in Bulletin prior to Holy Days.  
Días feriados: el horario será anunciado en el boletín.

### **PARISH OFFICE HOURS / HORARIO DE OFICINA**

Monday through Friday / De lunes a viernes: 9:00 A.M.-7:00 P.M.  
(Closed for lunch / Cerrado por almuerzo: De 12:30 P.M. - 2:00 P.M.)  
Saturday / Sábados: de 9:30 A.M.-12:30 P.M.  
Sunday / Domingos: Closed / Cerrado.

### **CONFESSIONS / CONFESIONES:**

Saturdays / Sábados: 4:30-4:50 P.M. and 6:30-6:50 P.M.  
or by appointment/ o por cita.

### **CHURCH SUPPORT / AYUDA ECONÓMICA A LA IGLESIA**

We are a tithing parish. The Parish is totally dependent on the generosity of the people for the support of the current operations. Envelopes may be obtained at the Rectory.  
Esta parroquia pide el diezmo. La parroquia depende totalmente de la generosidad de sus feligreses para cubrir los gastos. Los sobres se encuentran en la casa parroquial.



### **BAPTISMS / BAUTISMOS**

Baptisms are held the third Saturday of the month in English at 12:00 P.M. and in Spanish at 1:00 PM. Please call or pass by the rectory to make the arrangements.

Los bautismos se llevan a cabo el tercer sábado de cada mes a las 12:00 PM en inglés y a la 1:00 PM en español. Los cursillos pre-bautismales para padres y padrinos son los segundos lunes de cada mes a las 6:00 pm en la rectoría (es solo un día). Los padrinos si son pareja deben ser casados por la iglesia. Puede llamar o pasar por la rectoría para hacer los arreglos necesarios y traer el acta de nacimiento para poder registrar a los niños para el bautizo.

### **DEVOTIONS / SANTO ROSARIO**

Saturday at 7:30 A.M. (English) Viernes a las 7:00 PM (español)  
We have the exposition of the Blessed Sacrament every Friday from 7:30 A.M. until 7:30 P.M.

Tenemos la exposición del santísimo todos los viernes desde las 7:30 AM hasta las 7:00 PM

### **NEW PARISHIONERS / NUEVOS FELIGRESES**

All new parishioners should register at the Rectory. They are invited to participate in all social and liturgical activities.

Los nuevos feligreses deben anotarse en la casa parroquial. Están invitados a participar en todas las actividades sociales y servicios litúrgicos de la parroquia.

### **WEDDINGS / MATRIMONIOS**

Arrangements should be made at least six months in advance. Please make an appointment with one of the priests to reserve the date and hour as early as possible. Dates cannot be reserved over the telephone.

Se deben hacer los arreglos seis meses antes. Por favor hablen con alguno de los sacerdotes para reservar la fecha y hora lo mas pronto posible.

### **RELIGIOUS INSTRUCTIONS / INSTRUCCIÓN RELIGIOSA**

Director of Religious Education / Directora de Educación Religiosa:  
Sr. Mary Anne, O.S.F.

113 Depeyster Street Tel: (914) 631-1831

We have weekly classes for all children from the first to the ninth grades. All parents are **obliged** to send their children to these classes **every year**.

Clases para niños de primer a noveno grado. Los padres están obligados a mandar a sus hijos a estas clases todos los años.

### **SICK CALLS / VISITAS A LOS ENFERMOS**

The priests will visit anyone, who is seriously ill at home or at Phelps Memorial Hospital, day or night.

Our Eucharistic Ministers assist the priests in bringing Holy Communion to the sick on a regular basis.

Dejenos saber si hay algún enfermo que necesite la visita de un sacerdote. También nuestros ministros de la Eucaristía les llevan la comunión.

**OFFERTORY COLLECTION / COLECTA**

Last weekend regular collection was / La colecta regular del Domingo pasado domingo fue de \$5,311.50

**RENEW + REBUILD**

Many thanks to all who are paying their commitment, and more than 70% of the parishioners who made their commitment have begun to pay. A 74% will return to our parish for the restoration of the interior of the church and to change from oil to gas in the 4 buildings. Those who have not made a commitment can still do so. Those who have made a pledge, and not yet begun to make any payment, we charitably exhort them to do so. Thank you very much for your support and love for your parish.

Do not send cash, send a check or money order or they can go through the rectory. Father Rumando will be in charge of sending it in a check to the archdioceses

**CONFIRMATION RETREAT— FRI. DEC. 8TH TO SUN. DEC 10TH**

We need men and women who are over the age of 18 to chaperone on Friday evening, all or part of the day on Saturday and Saturday evening. The Retreat will be held at JFK High School in Somers, NY. (about 40 minutes from here). Please contact Sister Mary Anne. Chaperones need to register online and will require a background check and must view a short video in order to comply to the Safe Environment Guidelines. You can get more information by going to the website: [fearlessministries.org](http://fearlessministries.org). Please help us with the GIFT of your TIME.

**SUNDAY, NOVEMBER 12, 2017 GENERAL PARENT MEETING**

This meeting is for all parents who have a child or children in our Religious Education. Our purpose is to help us get to know you and to explain our program, as well as to answer any questions you may have. The meeting will take place after the 11:00am Mass. We hope to see all of you!

**CATECHESIS FOR YOUTH & ADULTS WHO NEED ANY SACRAMENT**

We motivate to register for catechesis if haven't receive any of the sacraments. Registration available in the rectory. The classes already started. You can choose between Thursday or Sunday at 9:00 AM

**VOLUNTEER AS AN ALTAR SERVER**

We need new volunteers to be "Altar Servers". If you would like to become an altar server please contact Gray at (917)968-3110 or Rita Peralta at (914) 224-8048. We also need volunteers to serve as Lectors or to Assist in the Rectory. Contact Parish Office.

**RELIGIOUS EDUCATION**

It can never be emphasized enough how important it is for our families to participate in the Eucharist (Mass). Jesus is truly present for us. Waiting for us to receive Him in Holy Communion.

**Healing after Abortion—Ocean of Mercy**

As we are united in prayer across the country these 40 Days for those who are tempted to abortion, we remember as well those who are suffering its effects. This month the Sisters of Life will begin their Monthly Days of Prayer and Healing for the 2017-2018 year for those seeking healing from the effects of a past abortion. Upcoming "Days of Prayer and Healing" are: Saturdays, Nov. 11th, and January 27th. For location and confidential registration, or to talk to a Sister, please call the Sisters of Life at (866)575-0075 (toll free) or email [hopeandhealing@sistersoflife.org](mailto:hopeandhealing@sistersoflife.org). Days of Prayer and Healing for Men please call Lumina at 877.586.4621 or [Lumina@postabortionhelp.org](mailto:Lumina@postabortionhelp.org)

**NEW PARISH OFFICE HOURS**

Monday though Friday 9:00 am to 12:30 pm & 2:00 pm to 7:00 pm  
Saturday 9:30 am to 12:30 pm

**TOGETHER WE WILL ACHIEVE IT**

We do not have the money to start remodeling the interior of the church. We have many good hearted people, who are willing to do the work. There are a variety of ways our parishioners can assist in this undertaking. We hope that all parishioners will find it in their hearts to contribute, in any way possible, in this effort to restore the interior of our beautiful Church, for future generations. Thank you and God bless you!

**FORMED - THE CATHOLIC FAITH ON DEMAND**

St. Teresa of Avila Parish has purchased a Gift for You. We are pleased to give you a free subscription to [formed.org](http://formed.org). Entertaining movies, enlightening programs, inspiring talks, and a great selection of popular ebooks— all just a click away! It's EASY and FREE to Register!

- Visit [formed.org](http://formed.org) with a web browser
- Click on Register (lower right of page)
- Enter Parish Access Code: 7XCJYC
- Enter your email and create a password (you need this to login later)
- Enjoy and share with others in our local community!

**WORLD MISSION SUNDAY.**

TODAY IS WORLD MISSION SUNDAY—a day that leads us to the heart of our Christian faith—leads us to mission! Your generosity on World Mission Sunday supports the work of priests, religious and lay leaders in the Missions who share our faith with those most in need. This year we can even "chat" with our chief missionary, Pope Francis, and learn more about his missions and missionaries. Learn more at [ChatWithThePope.org](http://ChatWithThePope.org). Chat—Pray—Give this World Mission Sunday. Please be as generous as your means will allow.

**MASS IN HONOR OF PADRE PIO**

The Saint Pio foundation is proud to present a Mass in honor of Padre Pio at Immaculate Heart of Mary Church in Scarsdale, on October 30th, from 1:00PM to 4:45 PM.

**SOLEMNITY OF ALL SAINTS**

Wednesday, November 1st. at 7:00 am

*November 2nd we celebrate ALL SOULS Day. The best way to honor our deceased loved ones is at the sacrifice of the Holy Mass. We will offer 9 masses for them. The envelopes are in the back of the church. Please return them before October 31.*

**BECOME A VOLUNTEER AT PHELPS HOSPITAL** Phelps Hospital is seeking volunteers for a variety of services. Day and evening positions are available. If you want to make a difference in peoples' lives and have four hours a week available to volunteer at Phelps, please call the Volunteer Services Department at (914) 366-3170 or visit [www.phelpshospital.org](http://www.phelpshospital.org) click on the "Volunteer" services link at the top of the page.

**2ND COLLECTION, NEXT WEEKEND FOR THE BENEFIT OF OUR PARISH**

"There is more joy in giving than in receiving" Let us be generous with our parish and God will multiply his favor. Thank you very much.

**FAMILIES WHO ARE NOT REGISTERED IN THE PARISH AND WISH TO JOIN CAN DO SO BY FILLING OUT FORM BELOW AND RETURNING IT TO THE PARISH OFFICE.**

**NAME** \_\_\_\_\_

**ADDRESS** \_\_\_\_\_

**PHONE** \_\_\_\_\_

**OCTOBER 22, 2017  
TWENTY-NINTH SUNDAY  
IN ORDINARY TIME  
22 DE OCTUBRE DEL 2017  
VIGÉSIMO-NOVENO DOMINGO DEL  
TIEMPO ORDINARIO**

<b>Saturday, October 21/Sábado, 21 de Octubre</b>	
8:00 AM 5:00 PM	+ Jean Maguire by husband William Maguire + María Teresa Sousa by her sister Al Señor de Girón por la familia Morocho-Enríquez
7:00 PM	+ Erickson Leonardo en el 11vo. Mes de su fallecimiento por su madre y su familia + Domingo Antonio González en el 8vo. mes de su fallecimiento por su familia. + Ana Antonia de la Cruz por su familia + Moraima Hidalgo en el 4to. Aniversario de su fallecimiento por su hermana Virginia y familia.
<b>Sunday, October 22/Domingo, 22 de Octubre</b>	
8:00 AM 9:30 AM 11:00 AM	+ Antonino & Orazio Agosta
<b>Monday, October 23/Lunes, 23 de Octubre</b>	
7:00 AM	+ Robert & Barbara Stegemann by Nancy Quinn
7:00 PM	
<b>Tuesday October 24/Martes, 24 de Octubre</b>	
7:00 AM 7:00 PM	+ Alejandro Herrera + Tito Hidalgo en el 11vo. Aniversario de su Fallecimiento + María Rosa Quezada en su 1er. mes de fallecida por sus hijos.
<b>Wednesday, October 25/Miércoles, 25 de Octubre</b>	
7:00 AM 7:00 PM	+ Marina Ramona Mercedes por su madre María Almanzar
<b>Thursday, October 26/Jueves, 26 de Octubre</b>	
7:00 AM 7:00 PM	
<b>Friday October 27/Viernes, 27 de Octubre</b>	
7:00 AM 7:00 PM	
<b>Saturday, October 28 / Sábado, 28 de Octubre</b>	
8:00 AM 5:00 PM 7:00 PM	+ Joseph De Milia by the family + Serafín Durán & Marina Gavilanes por sus hijos
<b>Sunday, October 29/ Domingo 29 de Octubre</b>	
8:00 AM 9:30 AM 11:00 AM	+ Matthew Baricevich by Josephine Raguzin

**SEGUNDA COLECTA EL PRÓXIMO FIN DE SEMANA A BENEFICIO DE NUESTRA PARROQUIA**

“Hay mas gozo en dar que en recibir” Seamos generosos con nuestra parroquia y Dios se encargará de multiplicarle su favor. Muchas gracias.

**DOMINGO, 12 DE NOVIEMBRE DE 2017 ENCUESTRO GENERAL DE PADRES**

Esta reunión es para todos los padres que tienen un hijos en nuestro programa de Educación Religiosa. Nuestro propósito es conocerlos y a explicarles nuestro programa, así como responder cualquier pregunta que puedan tener. La reunión se llevará a cabo después de la Misa a las 11:00 am. ¡Esperamos verlos a todos!

**CATEQUISTAS DE NUESTRA COMUNIDAD HISPANA**

Ya que el 99% de niños son hispanos. Vamos a poner nuestros talentos al servicio de la iglesia.

**RETIRO DE CONFIRMACIÓN**— Desde el Viernes 8 hasta el domingo 10 de diciembre. Necesitamos hombres y mujeres mayores de 18 años para acompañar a los candidatos el viernes por la noche, todo o parte del día del sábado y sábado por la noche. El retiro será llevado a cabo en la **High School JFK en Somers, NY.**

(a unos 40 minutos de aquí). Por favor, póngase en contacto con Sister Mary Anne. Los chaperones requerirán una verificación de antecedentes y deben ver un video corto para cumplir con las Directrices de Ambiente Seguro. Puede obtener más información visitando **el sitio web: fearlessministries.org.** Por favor ayúdenos donándonos su TIEMPO.

**CATEQUÉSIS PARA JÓVENES Y ADULTOS QUE NECESITEN CUALQUIER SACRAMENTO**

Motivamos a que se registren y aprovechen para recibir la catequesis de preparación para cualquier de los sacramentos que aún no han recibido. Registración disponible en la oficina parroquial. Ya las clases comenzaron esta semana los jueves a las 6:00 pm o domingos a las 9:00 am

**PADRES / PADRINOS PARA EL BAUTISMO**

Deben traer los papeles requeridos para el día las clases pre-bautismales. Si los padrinos pertenecen a otra parroquia, o han recibido las clases pre-bautismales en otra parroquia deben ser presentados una semana antes del bautismo.

**CELEBRACIONES DE SWEET SIXTEEN O QUINCEAÑERA**

Para ser elegible para celebrar una Misa de Sweet Sixteen o Quinceañera la joven debe estar Confirmada o estar en clases de educación religiosa preparándose para recibir el Sacramento de Confirmación.

**RETIRO DE LÍDERES POR “LOS SIERVOS DE CRISTO”**

A todos los líderes de nuestra parróquia les avisamos con anticipación del Retiro de Líderes que se llevará a cabo los días 11 y 12 de Noviembre. Dirigido por “**Los Siervos de Cristo Vivo**” Separen esta fecha desde ahora.

**HAGA TRABAJO VOLUNTARIO EN PHELPS MEMORIAL HOSPITAL**

Phelps Hospital está buscando voluntarios para una variedad de servicios. Posiciones de día y noche están disponibles. Si desea hacer una diferencia en la vida de las personas y tiene cuatro horas a la semana disponibles para ser voluntario en Phelps, por favor llame al Departamento de Servicios Voluntarios al (914) 366-3170 o visite [www.phelpshospital.org](http://www.phelpshospital.org) haga click en el enlace de servicios "Volunteer" en la parte superior de la página.

**CUIDEMOS NUESTRA CASA ESPIRITUAL**

*Tratemos de que los padres cuiden a sus hijos , ayudemos a que al final de cada misa a recoger y dejar limpia la casa del Señor.*

### **CAMPAÑA RENOVAR + RECONSTRUIR**

Muchas gracias a todos los que están pagando su compromiso, ya mas de un 70% de los parroquianos que hicieron su compromiso han empezado a pagar. Un 74% regresará a nuestra parroquia para la restauración del interior de la iglesia y cambiar el sistema de aceite por gas en los 4 edificios. Aún aquellos que no han hecho su compromiso pueden hacerlo y los que lo hicieron y aún no han empezado a pagar les exhortamos caritativamente a hacerlo.

Muchas gracias por su apoyo y amor a su parroquia.

No enviar dinero en efectivo, deben enviar cheque o giro postal o pueden pasar por la rectoría. El padre Rumando se encargará de enviarlo en un cheque al arzobispado.

### **JUNTOS VAMOS A LOGRARLO**

No tenemos dinero para empezar la remodelación del interior de la iglesia. Debemos mas de un millón de prestamos del exterior del templo. Pero aquí tenemos gente de buen corazón y que están dispuestos a hacer la obra. Algunos pondrán sus talentos y conocimientos para la obra, otros van a pagar un día o dos o tres a otros que trabajen. Otros pondrán galones de pintura, otros comida y meriendas. Etc. Contamos con parroquianos como usted que quieran dejar en las huellas del futuro grabados con su contribución la belleza interior de nuestra iglesia.

### **4to. CAMPEONATO DE INDOOR-FOOTBALL**

Invitamos y les anunciamos que las registraciones están abiertas a todos los directores técnicos de los equipos en las categorías niños de 10 a 11 años 5 meses de 13 a 14 años y 5 meses, caballeros y damas y categoría Master para mas de 40 años. La inauguración será el domingo 19 de noviembre a la 1:00 pm. Tendremos venta de comida para todos los parroquianos y los jugadores. Para mas información pueden llamar a Gustavo al Tel. (914) 373-1645

### **AVISAMOS A NUESTROS PARROQUIANOS QUE TENEMOS DOS SALONES DISPONIBLES PARA CELEBRACIONES COMO BODAS, QUINCEAÑEROS, BAUTISMOS ETC.**

A) El auditorio de la escuela tiene capacidad para 300 personas.

B) El salón del sótano de la escuela tiene capacidad para 100 personas.

Los interesados pueden pasar por la oficina parroquial. El comité económico es el encargado de hacer las entrevistas, llenar los formularios y de cobrar por el pago del uso del lugar.

### **SÉ VALIENTE. LA MISIÓN TE ESPERA**

Como cada año, este domingo 22 de Octubre, la Iglesia celebra la Jornada Mundial de las Misiones. El Dumond es una jornada en la que de modo especial, la Iglesia universal reza por la mission y los misioneros y colabora con ellos. El lema del Domund de este año 2017: “**Sé valiente, la mission te espera**” invita a ser valientes y comprometerse a fondo con la labor misionera de la Iglesia. “**Sé valiente**”. El papa Francisco invita continuamente a retomar la audacia del Evangelio. Coraje y valentía para salir de nosotros mismos, para resistir la tentación de la incredulidad, para gastarnos por los demás y por el Reino, para soñar con llegar al más apartado rincón de la Tierra

### **DONACIÓN DE ALIMENTOS**

El comité de solidaridad de nuestra parroquia les solicita la donación de alimentos para los pobres de nuestra parroquia. Nuestras despensas están completamente vacías. Apelamos a su buen corazón.

### **NUEVO SISTEMA DE VELAS**

Tenemos un Nuevo sistema de velas naturales  
La aportación es de \$1.00 por cada vela.

## **CURSO-RETIRO EMAÚS**

El próximo fin de semana tendremos el curso Emaús aquí en nuestra parroquia. Que tremenda oportunidad para conocer mas a Cristo! Aprovechemos esta Hermosa experiencia espiritual.

Los horarios serán:

Viernes: 7:30-10:00 pm

Sábado: 8:00-5:00 pm

Domingo: 8:00-3:00 pm

Será impartido por la escuela de Evangelización San Pablo de Connecticut. La donación será de \$30.00 p/p.

Las inscripciones ya están abiertas. Pueden inscribirse en la rectoría. Para mas información pueden llamar a los telefonos: (914) 631-0720 o a la señora Dilcia Cisnero (914)479-4462.

## **CULMINACIÓN DEL MES DEL SANTO ROSARIO Y LAS MISIONES EL MARTES 31 DE OCTUBRE A LAS 6:30 PM.**

Iniciaremos con el Rosario Misionero. Los encargados de los misterios son:

**PRIMER MISTERIO:** Los Cursillistas

**SEGUNDO MISTERIO:** Los Ministros de la Eucaristía.

**TERCER MISTERIO:** Los Devotos

**CUARTO MISTERIO:** Los Lectores y los Ujieres

**QUINTO MISTERIO:** El Grupo de Oración

## **SOLEMNIDAD DE TODOS LOS SANTOS**

El miercoles 1ro. de noviembre a las 7:00 pm

## **LOS FIELES DIFUNTOS**

El próximo 2 de noviembre celebramos la conmemoración de los fieles difuntos. La mejor manera de honrar a nuestros seres queridos fallecidos es el sacrificio de la Santa Misa. Vamos a ofrecer por ellos 9 misas. Los sobres están en la parte de atrás de la iglesia. Favor de traerlos antes del 31 de octubre.

## **NUESTRO RETIRO ESPIRITUAL PARA TODOS LOS LÍDERES DE NUESTRA PARROQUIA**

El pasado domingo decía el Evangelio que muchos se excusaban para no asistir al banquete. Esperamos que entre nosotros eso no pase. Primero Dios la vida espiritual. Todos los llamados a este retiro no deben tener ninguna excusa válida para faltar. Jesucristo es el que te invita. El te espera.

## **NUEVO HORARIO DE LA OFICINA PARROQUIAL**

De lunes a viernes de 9:00 am a 12:30 pm y de 2:00 a 7:00 pm, Sábados de 9:30 am a 12:30 pm

**LAS FAMILIAS QUE NO ESTEN REGISTRADAS EN LA PARROQUIA Y DESEEN HACERLO PUEDEN LLENAR ESTE FORMULARIO Y DEVOLVERLO A LA OFICINA PARROQUIAL**

**NOMBRE**

---

**DIRECCIÓN**

---

---

**TELÉFONO**

---



